

# 世界は ひとつ

GIC国際交流員のサリー(オーストラリア出身)、森下(ブラジル出身)、ゴン(中国出身)が、3月8日、岐阜市のドリームシアター岐阜で、ABC国際料理教室を開催しました。

A(オーストラリア)B(ブラジル)C(中国)の3カ国の料理を参加者の皆さんと国際交流員と一緒に作りました。

各国の料理を作りながら、講師・参加者同士の会話も弾み、楽しく国際交流をしていただくことができました。



▲ABC国際料理教室の様子

中国～江西省贛州市～の紹介… P2  
 ジン 諶国際交流員(中国)のご挨拶

事業報告 …………… P3  
 ●在住外国人と知事との懇談会

世界の文化紹介  
 ●フィリピン～デザート・ハロハロ～

外国人に伝えたい情報 …… P4～5  
 ●節電のすすめ  
 ●夏にしたい公共施設等のご紹介

県国際交流員  
 お別れのご挨拶 …………… P6  
 ●ティモシー氏(オーストラリア)、  
 ●ティボ氏(フランス)

岐阜県で活躍する  
 団体紹介 …………… P7  
 ●日本語ひろば羽島市

JICA岐阜デスクコーナー

GICからのお知らせ …………… P8  
 ●GIC国際交流員ブログ・facebook  
 ●賛助会員・広告主募集



江南宋城

South of Yangzi River Song Cheng

国家历史文化名城



## 国際交流員の故郷

# 中国～江西省・贛州市～について

贛州市は江西省の南部に位置し、「江西省の南玄関」と言われています。四方を山に囲まれ、三面から川を臨む風光明媚な都市です。面積が3.94万平方キロメートルで、926万人が暮らしています。雨が多くて、温かいところです。森林カバー率は76.2%に達し、全国で上位10位を占め、「生態の王国」と呼ばれます。

豊かな自然環境に恵まれた贛州市は、「魚米之郷」と呼ばれてきました。米、茶、油、ミカンが有名な農業地帯ですが、主な産業は鉱業で、レアアースの産出量は世界第3位、タングステンの産出量は世界一です。

贛州市は古くから江西省南部の政治、経済、文化、交通の中心として栄えてきました。2200年以上の歴史を誇り、「中国歴史文化名城」の一つです。東西3.6キロに渡って残る城壁は、宋代に築かれた当時の雰囲気をよく残しています。「宋城博物館」と称する所以です。近代に入ると、中国共産党によって、中華ソビエ

ト共和国の臨時政府が置かれ、中国革命史の重要な舞台となりました。「中華人民共和国の揺り籠」とも呼ばれています。また漢民族の一派「客家人」の主要居住地で、「客家の故郷」でもあります。

贛州市は山紫水明の地で、景色がすばらしく、名所旧跡が全市各地に分布しています。宋代の古城壁、江南名楼「郁孤台(Yugu タワー)」、江南石窟「通天巖(つうてんがん)」、「客家囲屋(はっか ウエーウ)」、革命記念「中華ソビエト共和国の臨時政府」が有名な観光スポットであり、国内外の観光客を歓迎しています。

また、道路網では、京九線、贛電線、贛韶(かんしょう)線などの主要幹線があります。全省内外の都市をはじめいたるところへ通じる道路のネットワークが形成されています。そして空路は、贛州から北京、上海、広州、厦門への直行便があります。



皆さん、はじめまして、  
新しい国際交流員です。よろしくお願ひします！

皆さん、はじめまして、中国の江西省贛州市からきました、<sup>ジンハイ</sup>諶萍と申します。

私は小さい頃、テレビで着物姿の女性が日本語を話す場面をよく目にしました。その優しく淑やかな様子に、「自分もいつか話せたらいいなあ」と思うようになり、日本語を勉強しようと決心しました。

花が淡く色づく春、私は国際交流員として「飛山濃水」と呼ばれる素敵な岐阜に来ることができました。大変嬉しい限りです。ぜひ岐阜の皆さんと色々な面で触れ合い、語り合い、中国のことをもっと知ってほしいと思っています。当センターで中国語の語学講座、文化サロン等を開きますので、興味のある方は、ぜひご参加ください。お待ちしております。

また岐阜にいる中国人の方も、生活面や学習面でなにか困ったことがあったら、応援しますので、どうぞご連絡ください。

これから、よろしくお願ひいたします。



## 在住外国人と知事との懇談会



ブラジル、中国、米国、インドネシア、スリランカなど9カ国出身の県内在住者9人と古田肇知事が5月17日県庁で懇談し、岐阜県の魅力を世界に如何に発信し、より多くの方に来ていただくにはどうしたら良いかなどについて意見交流を行いました。

懇談に先立ち、参加者には「飛騨・美濃海外戦略プロジェクト」の説明があり、アジア諸国からの誘客を促進するため、白川郷をはじめとする多くの「観光資源」、飛騨牛や富有柿などの美味しい「食」、モノづくり文化から発展し成長

してきた自動車部品や航空宇宙産業などの産業集積について、三位一体でアジア諸国に向け知事自らがトップセールスを行ってきたことが功を奏し、シンガポールやタイからのお客様が飛躍的に増加していることなどが紹介されました。

その後、ぎふ善意通訳ガイドネットワークの河合雅子代表のコーディネートで、外国人の視点から県内観光産業について意見が出され、「インターネットの宿泊予約サイトは英語版があれば外国人の予約が入るようになる。」「清流」は、清々しいイメージで好印象を与えられる。」「空気が綺麗なことに興味を持つ人は多いから、セールスポイントになる。」など、知事などと活発に意見交換が行われました。



### フィリピン

### ●● 世界の文化紹介 ●●

## Halo halo ハロ ハロ



食べ物はフィリピンの文化で重要な部分です。あいさつは“元気ですか？”からじゃなく“もう食べましたか？”と声をかけるくらい、食べるのが大好きな国で、食べるのが趣味と言ってもいいかもしれません。典型的なフィリピン人は、「朝飯、軽食、昼食、おやつ、夜食、寝る前のスナック」と一日多くて6回の食事(!?)をとっています。フィリピン人の集まりには、常に多くの種類の食べ物が用意されており、食べ物が多いほどより多く“愛”を示しています。フィリピンでは、食べ物はおもてなしと友情を表現しています。

そして、フィリピン人お気に入りの夏のデザートは、ハロハロです。コンビニにも夏にハロハロが売られていますが、このフィリピンのハロハロを日本風にアレンジしたものであるというのをご存じでしたか？

材料は甘くゆでたインゲン豆、ひよこ豆、ヤシの果実(カオン)、マカプノ(ココナッツスポーツ)、ジャックフルーツ(ランカ)、ナタデココ、サツマイモ、砕いた若い稲(ピニピグ)で、これらを背の高いグラスにす

べて入れ(果物、豆や他のお菓子をを入れてアレンジも)砂糖、一番上にかき氷、トッピングはプリン、紫山芋またはアイスクリーム、最後に糖練乳をかけ完成です。日本のかき氷やパフェのようなデザートで、とってもおいしいですよ！皆さんも是非、挑戦してみてくださいね！



# 外国人に **伝** えたい情報

## 節電のすすめ

お財布にも環境にも優しい節電生活で、日本の夏を快適に乗り切りましょう！

### ～エアコン～

夏の家庭の節電で最も効果が出るのが、エアコンの対策です。

#### 設定温度は28～30℃に

エアコンの温度を2℃上げると10%の節電効果になるそうです。

#### 扇風機とセットで

扇風機によって効率よく空気を循環させることによって、部屋の温度を素早く冷やし、エアコンの電気代を抑えることができます。

#### お掃除していますか？

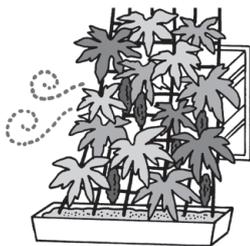
フィルターが汚れていると、目詰まりによって余分な電力が必要になります。月に一回程度、フィルターの掃除をしましょう。

#### カーテンを有効活用

カーテンを閉めると断熱効果が高くなります。クーラーで冷やした室内の冷気が外に逃げにくくなります。

#### 緑のカーテン(グリーンカーテン)

日よけ対策によって、エアコンの電気代を下げることができます。すだれ、ブラインドなどのほか、野菜やゴーヤなどのウリ科の植物を育てる「緑のカーテン」がおすすめです。アパートやマンションのベランダでも手軽にできるセットも売っています。実がなれば、夏バテ解消の食べ物としておいしくいただけます。



#### ☆節電は大切、でも…

エアコンを使わないと50%の節電になるそうです。しかし、高齢者の方にとってクーラーは熱中症の予防に必要なものなので、あまり我慢せずに使用してください。

### ～冷蔵庫～

温度設定を【強】から【中】にする、ということはよく知られていますが、その他にも節電のポイントがあります。

#### つめこむ？つめこまない？

冷蔵庫の空間使用率は、70～80%にしたときが、いっばいに物を詰め込んだときよりも約10%も省エネ効果があるそうです。逆に、冷凍庫は100%ぎゅうぎゅうに詰め込んだほうが、冷凍効果が高い場合があります。また、吹き出し口をふさがないように配置することで、冷却効率がUPします。

#### 置き場所は？

風通しの良い涼しい場所に置いて、壁から10cm以上、空間をあけましょう。西日を浴びて熱くなるような場所に置かないように。

### ～パソコン～

#### 電源を切る？切らない？

パソコンの起動時に使う電力は、連続で1時間パソコンを使ったときよりも大きいそうです。つけたり消したりを繰り返すよりも、電源をつけたままにしておく方が節電になる場合があります。少しの休憩なら、その都度電源を切らずに、省エネモードにしておくのと節電に効果的です。

#### いらぬものは捨てる

また、パソコンの起動時間を短くできれば、使う電気の量も減ります。パソコンの起動時に動かすアプリケーションの数を減らすと良いでしょう。使わないアプリケーションがあるはずなので、不要なものは削除してしまいましょう。

### ～トイレ～

暖房機能のついた便座は、ふたを閉めておきます。ふたを開けっ放しにしたときと比べて、10%以上の節電になる場合があります。

温水洗浄便座の水温設定や便座温度の設定は【弱】または【低】にしましょう。また、旅行などで長期間留守にする場合は、コンセントを抜いておきましょう。

### ～掃除・洗濯～

#### 掃除機って必要？

掃除をするたびに、掃除機を使う必要があるかどうか考えてみてください。毎日、掃除機を使っている方は、2日に1回にして、ほうきやフローリングモップで掃除してみるはいかがでしょうか。

#### 洗濯はまとめて

洗濯物の量が少ないときには、翌日にまとめて洗濯できないか考えてみてください。

### ～その他～

#### 無駄なコンセントを抜いておく

スイッチを入れていなくても、コンセントにつないでおくだけで消費する電力のことを待機電力といいます。家庭の電力消費のなかで、待機電力の割合は小さくありません。使わないときは主電源をオフにする、長時間使わない電化製品のコンセントは抜いておくなど、使い方に気をつけるだけで節約になります。



### ～クールビズ(COOLBIZ)～

ノーネクタイ、上着なしで過ごす夏の軽装「クールビズ(COOLBIZ)」が、官公庁などで行われています。今年の「クールビズ期間」は5月1日から10月31日まで。特に6月1日から9月30日までを「スーパークールビズ(SUPER COOLBIZ)」として普及啓発活動を行っています。

クールビズは、国民の省エネ意識を向上させ、地球温暖化対策推進につなげるため、2005年に環境省の呼びかけでスタートしました。エアコンで室温を28℃にしても快適に過ごせるよう、職場での軽装を認める民間企業も増えてきています。



## 夏に使用したい公共施設等のご紹介

とっても暑い夏！夏バテして、体調を崩してしまいがちですが、プールや図書館など公共の施設を上手に使用して、暑さを軽減、快適に過ごしませんか。

岐阜市および周辺地域の公共施設等を紹介します。是非ご活用下さい！

紹介した他にも、色々な施設がありますので、友人、会社の同僚または近くの国際交流協会等まで連絡して聞いてみて下さいね。

### プール

夏の間、運動のため外に出るのは嫌になってしまうかも……。そんな時はプールで水泳に挑戦してみてもいかがですか。



#### \* プラザ<sup>かけぼら</sup>掛洞

<http://www.kk-giken.jp/kakebora/>

住 所：岐阜市奥1丁目104番地

・本巣郡、岐阜北カントリー倶楽部付近

期 間：月曜日は休館、ただし7月21日～8月31日は無休。

金 額：当日券のみ400円。子供と高齢者の割引有。

交 通：岐阜駅からバスで40分。車でのアクセス可。

#### \* 長良スイミングプラザ

<http://www.gifuspo.or.jp/GMC/100/101-9.html>

住 所：岐阜市長良福光大野2675-28

・岐阜メモリアルセンター内

期 間：7月1日～8月31日(冷水期間)

平日 13:00～20:30

土日 10:00～18:00

金 額：18歳以上320円・18歳未満160円

休館日：毎週火曜日

※貸切が多いので、行く前に開放状態を要確認。

<http://www.gifuspo.or.jp/GMC/100/swimming.html>

で該当月の予定表をクリック。「開放」と書いてある日は、だれでも利用可。

交 通：岐阜駅からバスで20分。駐車場はあるが少ない。

#### \* 市民プール(岐阜市)

<http://www.city.gifu.lg.jp/5145.htm>

岐阜市は以下の公衆プール3つ運営しています。

夏季のみ、期間・金額は同じ。

期 間：7月13日～9月14日

10:00～17:00

※岐阜市小中学校の夏休み前日までと9月1日からは

土日休日のみ開放。

金 額：普通券は200円、様々な割引と免除有。

①南部市民プール

住 所：岐阜市南鷄4丁目120番地

・揖斐川と1号線合流点付近

駐車場：有

②北部市民プール

住 所：岐阜市正木1020-2

・77号線と78号線のジャンクション付近

駐車場：有

③本荘市民プール

住 所：岐阜市寿町2丁目13番地 本荘公園内

・加納西小学校の西側

駐車場：無

#### \* プールを利用する際のマナー

- ・水泳帽子を着用しましょう。
- ・小学2年生以下の方は、大人同伴でなければ入場できません。
- ・オムツを必要としている乳幼児等は入場できません。
- ・刺青、タトゥー、酒気帯び、伝染病疾患の方は入場できません。
- ・化粧を落としましょう。
- ・ピアス、ネックレス、腕時計等の装飾品や、メガネは取り外しましょう。

### 図書館

館内が涼しくて過ごしやすく、多くの読み物(本・新聞など)と読む場所が提供されています。図書館で本を読みながら、涼んでみるのもいいかもしれません。



#### \* 岐阜県図書館

<http://www.library.pref.gifu.lg.jp/language/top.html>

住 所：岐阜市宇佐4-2-1

・西岐阜駅から徒歩で10分。

・駅から南へ進み、2番目の信号で左へ曲がってまっすぐ歩いた周辺。

開館日：火～金 10:00～20:00

土日祝日 10:00～18:00

閉館日：月曜日と毎月最終金曜日

駐車場：有

#### \* 岐阜市立図書館本館

<http://lib-gifu.city.gifu.gifu.jp/guidance-english.htm>

住 所：岐阜市八ツ寺町1丁目7番地

・JR岐阜駅から長良川通りを北に進み、市役所の南館の後左折して右側。

開館日：火～金 10:00～18:00

土日祝日 10:00～17:00

駐車場：無

#### \* 岐阜市立図書館分館

住 所：岐阜市橋本町1丁目10-23

・JR岐阜駅内 ハートフルスクエアG1階

開館日：毎日9:00～21:00

駐車場：有料だが駐車券を図書館員に提示すれば1時間無料

※詳細は本館のURLのリンクをご確認ください。

# 国際交流員から皆様へお別れの挨拶



## ティモシー・オークスさん(オーストラリア)



光陰矢の如し！2011年の今頃の私は、岐阜県と契約を結び、8年ぶりに日本へ向かう心の準備をしていました。日本を離れた8年の間、日本の記憶が少しずつ遠ざかり、「日本語をすっかり忘れてしまった私があえて、東日本大震災の影響で長い復興支援が必要な日本に戻っても、役に立たなくてどうにもならないだろう。」と一人で呟いて心配しました。

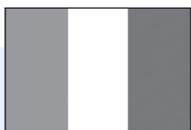
翌日、岐阜県の担当者よりSKYPE CALLがかかってきて、初対面の挨拶をするかしないかのうちに、すぐ「業務内容」の話に進みました。「あなたには岐阜県内の市町村が受け入れる凡そ60人の外国人指導助手と国際交流員を支援する仕事をお任せしたい」と提案されました。この好機を逃すな！と誇りに思って飛びつきました。オーストラリア企業で頑張って磨き上げたリーダーシップを、やっと活かせるような場をいただきました。

その2年後の現在は、日本の自治体国際化協会と岐阜県市町村の皆さんのご支援とお力添えのお陰で、いまやカウンセリング能力が芽生え、担当として皆さんと共同で働く実感が持てる居場所に辿り着きました。

又、国際交流の面では、県民の皆さん、公共団体、非営利組織などと深く関わる幅広い行事に携わり、岐阜県国際交流センター主催で定期的な語学講座(英語)やハローギフ・ハローワールドで活躍したことが最も忘れ難い思い出であり、ハイライトでした。私は福岡県と神奈川県にも長期間住んだ経験がありますが、外国の文化に関して一番好奇心が強いと感じた県民は、なんといっても岐阜県民です。私達CIRに深い興味をお持ちいただき、心からありがたく思います。



ルイス・フロイスに扮して  
(於：信長まつり)



## ティボ・ムリスさん(フランス)

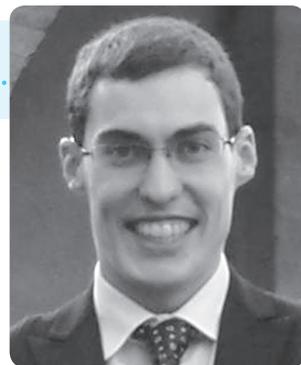
岐阜に来て既に2年が経ち、岐阜を離れる日が想像していたよりも早く近づいてきました。

正直に言えば、岐阜に来る前に岐阜については何も知りませんでした。この2年間で郡上踊りに参加したり、高山・白川郷に何回も遊びにいったり、美濃和紙あかりアート展にも足を運び、岐阜の魅力をずいぶん感じる事ができました。また、仕事では、駐日本フランス大使に会うチャンスに恵まれたほか、関の刀匠の通訳をする機会も与えられて、大変有意義な時間でした。

センターでは、岐阜県民の皆さんと触れ合う機会が少なかったことは残念に思いますが、この場を借りて、フランス語講座やフランス文化紹介のセミナーなどに積極的に参加していただいた皆さんに深く感謝を申し上げたいと思います。私の活動が県民の皆さんの異文化理解促進につながったかどうかについては確証は持てませんが、私は皆さんのおかげで、視野を広げ、国際人の道を歩み始めることが出来たとは確実に言えます。

これからも、国際交流員として岐阜県で学んだことをうまく活用し、さらに頑張り、さらに成長していきたいと思えます。

岐阜県民の皆さん、色々お世話になりました。そして、ありがとうございました！



初めての白川郷を満喫！

## 日本語ひろば羽島市

## ●概要

日本語ひろば羽島市は、羽島市内および市周辺に在住・在勤の外国人を対象に、日常生活程度の日本語の習得を支援している団体です。また、交流を通して互いに異文化交流の楽しさを実感し、多文化共生社会に活躍できる人材の育成と国際感覚あふれる街づくり活動を行っています。

## ●日本語支援教室

在住外国人の方々が日常生活等での言語の不自由を解消するため、マンツーマン形式を中心に日本語指導をしています。

羽島市および周辺地域の在住外国人の方々(中国・ベトナム・カンボジア)が参加して、日本人ボランティアメンバーとおしゃべり交流をしながら日本語学習を楽しんでいます。

希望者に応じて、参考資料等で学習し、日本語検定受験希望者には受験テキスト等活用して対応しています。

- 設立：平成20年
- 会員：23名
- 代表：岩田 幸作
- 事務局：羽島市小熊町外栗野3646  
E-mail : iwata-ksk@hotmail.co.jp

開催日時：毎月 原則第1・第3日曜日  
午前10時～12時

(羽島市国際交流協会ホームページを参照)

場所：羽島市民会館

## ●交流活動

時々、ゲームを通しての交流、竹鼻別院のフジ見学を兼ね市内散策、日本文化体験(円形彫り、そば打ち、茶道)、料理交流など行っています。今年度はさらに年に2回、在住外国人の方と地元の高校生の交流会を行う予定です。和太鼓部・箏曲部の生徒の方が、演奏・舞などを披露し、日本の伝統文化の紹介、体験、生徒との交流活動を通じて、双方の理解を深める場を提供します。



▲おしゃべり(グループ)交流の様子

## 日本語ひろば羽島市からのメッセージ

会員の中には日本に10数年在住している中国籍の方も2人参加しており、毎回会員10～14人程度、外国人学習者10～16人程度でお互い楽しみながら活動しています。相手に理解できるように話をしようとすると、自分が知らなかったり、普段使っている言葉も説明できなかったり、あいまいに覚えていたり、毎回新しい再発見があります。また日本人の発想とは違うことも新鮮な驚きです。

JICA  
コーナー

みなさん、こんにちは！JICA岐阜デスクの各務です。暑い日が続きますが、如何お過ごしでしょうか。私はキンキンに冷えたビール！ではなく、凍らせたバナナをおやつに頂きます。ヘルシーで、お腹も満足★是非試してみてください！

今回は4月に開催したイベント報告と国際理解教育講座のお知らせです！！

## 応募相談会@たかやま

4月13日(土)高山市のNPOまちスポにて「応募相談会@たかやま」を開催しました。

JICAボランティア春募集期にあたり全国で説明会が開催されますが、今回のイベントはまず興味を持ってもらえることを目的に、気軽に参加してもらえるプログラムにしました。



写真展や協力隊経験者との懇談会等を通じて、参加者と協力隊経験者との距離を近づけられたと思います。今後も気軽に遊びに来て頂けるイベント企画、頑張っていきます。今回のイベントへのご協力・ご参加、ありがとうございました！



## ～お知らせ～

国際理解教育講座の開催！  
一緒に国際理解やその方法について考えてみましょう！

- 日：8月23日(金)
- 時間：9:30～16:00
- 場所：総合教育センター
- 対象：教員の方
- 内容：教師海外研修及び青年海外協力隊経験者によるお話・国際理解ワークショップなど  
ご参加、お待ちしております！

～ JICAボランティアや国際理解教育など、お気軽にお問合せください～  
JICA岐阜デスク 岐阜県国際協力推進員 各務 茉莉(かがみ まり)  
tel : 058-263-8069 E-mail:jicadpd-desk-gifuken@jica.go.jp

# ??ご存知でしたか??

GICホームページでは、GICや他団体からのお知らせのページだけではなく、国際交流員によるブログページを設けています。

更新は不定期ですが、それぞれの国際交流員が独自の視点から、自国文化や気付いたことなどをご紹介します。

国際交流員ブログページへは、GICホームページ (<http://www.gic.or.jp/>) 左側にあるバナーからお入りください。



※写真はイメージです。

また、FacebookにもGICのページがあります。

ホームページに掲載されていない情報もございますので、ぜひご覧ください。

皆様からの「いいね！」をお待ちしております。

岐阜県国際交流センター Facebookページ  
<http://www.facebook.com/gifu.gic>

## 賛助会員へのご協力をお願いします

GICは、多文化共生・国際交流・国際協力の推進のため、各種事業を行っています。GICの趣旨に賛同し、会費という形でGICの活動を支援くださる「賛助会員」を募集しています。

- **会費** 個人会員…3,000円/□  
 団体会員…5,000円/□  
 ※年度途中での入会の場合、初年度のみ、  
 会費は月割りとなります。
- **特典** 国際交流・国際協力事業の参加案内  
 GIC主催の有料イベント（語学講座、料理教室等）の  
 優先参加や参加費割引  
 GIC発行国際交流情報誌「世界はひとつ」の送付  
 賛助会員協賛企業、店舗での各種割引 など
- **入会方法** GICへご連絡ください。

## 広告主を募集しています!

GICのホームページ  
 (日本語、英語、ポルトガル語、中国語、タガログ語)、

国際交流情報誌「世界はひとつ」  
 (日本語、英語、ポルトガル語、中国語)

に掲載する広告を募集しています。

詳しくはGICまで  
 お問い合わせください。

発行

### 公益財団法人岐阜県国際交流センター (略称GIC)

〒500-8875 岐阜市柳ヶ瀬通1-12 岐阜中日ビル2階

電話 058-214-7700 FAX 058-263-8067 トリオフォン 058-263-8066

E-mail [gic@gic.or.jp](mailto:gic@gic.or.jp) URL <http://www.gic.or.jp>

開館案内 開館 日～金曜日 9:30～18:00 休館 土曜日、祝日、年末年始

